



Конвенция о правах инвалидов

Distr.: General
26 March 2025
Russian
Original: English

Конференция государств — участников

Конвенции о правах инвалидов

Восемнадцатая сессия

Нью-Йорк, 10–12 июня 2025 года

Пункт 5 b) iii) предварительной повестки дня*

**Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции:
обсуждения за «круглым столом»**

Признание и обеспечение учета прав инвалидов из числа коренных народов и их роли в содействии обеспечению инклюзии инвалидов

Справочная записка для обсуждения за «круглым столом» №3

I. Введение

1. По текущим оценкам, в мире насчитывается 1,3 миллиарда людей с инвалидностью, или 16 процентов населения планеты¹. Если применить этот процентный показатель к 477 миллионам представителей коренных народов во всем мире², то число людей с инвалидностью среди коренного населения составит порядка 76 миллионов. Отсутствие более основательных данных не позволяет оценить точное число инвалидов среди представителей коренных народов. Реальное число инвалидов среди коренного населения может быть выше в силу многих факторов, которые могут приводить к инвалидизации, включая небезопасные условия труда, усиление деградации окружающей среды, загрязнение от добывающих отраслей, более высокий уровень бедности, отсутствие доступа к качественному медицинскому обслуживанию, более высокий риск стать жертвой насилия и продолжающаяся системная дискриминация (см. [A/HRC/57/47](#) и [E/C.19/2013/6](#)).

2. Инвалиды из числа представителей коренных народов есть во всех регионах. Коренные народы живут в 90 странах мира, составляя более чем 5000 различных групп³. Из 476 миллионов коренных жителей в мире 70,5 процента живут в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 16,3 процента — в Африке,

* CRPD/CSP/2025/1.

¹ См. www.who.int/health-topics/disability.

² International Labour Organization (ILO), *Implementing the ILO Indigenous and Tribal Peoples Convention No. 169: Towards an Inclusive, Sustainable and Just Future* (Geneva, 2019).

³ См. www.un.org/ru/fight-racism/vulnerable-groups/indigenous-peoples.



11,5 процента — в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, 1,6 процента — в Северной Америке и 0,1 процента — в Европе и Центральной Азии⁴.

3. Сохраняющиеся культурные, социальные, экономические, правовые, физические и институциональные барьеры препятствуют полной инклюзии людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов в жизнь общества во всех сферах частной и общественной жизни, включая образование, занятость, здравоохранение и участие в политической деятельности. Люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов сталкиваются с исключительно сложными препятствиями, ввиду того что они являются коренными жителями и ввиду того, что они имеют инвалидность (E/2013/43, п. 19). С еще большими препятствиями сталкиваются коренные женщины, имеющие инвалидность.

4. Дезагрегирование данных по инвалидности, принадлежности к коренному народу и половой принадлежности имеет основополагающее значение для понимания положения людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и для разработки политики, направленной на обеспечение их эффективной инклюзии и полной реализации их прав. Таких данных по-прежнему мало.

II. Соответствующая международная нормативная база

5. Основным юридически обязывающим документом по защите и поощрению прав людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов является Конвенция о правах инвалидов. Кроме того, важные правовые основы в этом отношении обеспечивает Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Конвенция, вступившая в силу в 2008 году, содержит в своей преамбуле упоминание о коренных народах и в ней выражается озабоченность трудными условиями, с которыми сталкиваются инвалиды, подвергающиеся множественным или обостренным формам дискриминации по признаку аборигенного происхождения. Конвенция также содержит подробные указания в отношении того, как государства должны поощрять и защищать права инвалидов, в том числе инвалидов из числа коренных народов. Однако люди с инвалидностью, относящиеся к представителям коренных народов, практически не упоминаются в тексте Конвенции в целом: есть статьи и разделы, касающиеся, соответственно, женщин и детей с инвалидностью, но в них нигде не освещаются проблемы, с которыми сталкиваются инвалиды из числа коренных жителей в отношении соблюдения их прав. В Декларации, принятой Генеральной Ассамблеей в 2007 году, Ассамблея напрямую упоминает людей с инвалидностью в статьях 21 и 22, в которых содержится призыв к государствам уделять конкретное внимание правам и особым потребностям инвалидов, принадлежащих к коренным народам, при осуществлении Декларации, а также принимать действенные меры и, при необходимости, особые меры по обеспечению непрерывного улучшения социально-экономических условий жизни коренных народов, уделяя конкретное внимание правам и особым потребностям инвалидов. Осуществление Конвенции таким образом, чтобы соблюдалась Декларация, означает, что во всех соответствующих случаях меры, предусмотренные Конвенцией, должны применяться на основе подхода, являющегося приемлемым с культурной точки зрения, и обеспечивать участие в процессах принятия решений людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов.

⁴ ILO, *Implementing the ILO Indigenous and Tribal Peoples Convention No. 169: Towards an Inclusive, Sustainable and Just Future*

6. Еще одним важным документом является Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169), принятая в 1989 году Международной организацией труда, в четвертом пункте преамбулы которой признается необходимость ликвидации ориентации на ассимиляцию, содержащейся в ранее действовавших нормах, и признаются другие важные аспекты, такие как права на культуру и землю. Конвенция устанавливает, что люди с инвалидностью, относящиеся к коренному населению, пользуются не только индивидуальными, но и коллективными правами как члены общин коренных народов. Эти права включают в себя право на самоопределение, землю, территории и ресурсы, консультации и свободное, предварительное и осознанное согласие. Таким образом, реализация этого документа включает в себя проведение консультаций, соблюдение обычаев и согласованность с международным правом в области прав человека.

7. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года включает в себя различные задачи, имеющие отношение к людям с инвалидностью из числа представителей коренных народов. Одна из задач касается непосредственно коренных народов (задача 2.3); четыре задачи напрямую касаются людей с инвалидностью (задачи 4.а, 8.5, 11.2 и 11.7); одна задача касается как коренных народов, так и людей с инвалидностью (задача 4.5); и две задачи требуют достижения независимо от расы, этнической принадлежности и инвалидности (задачи 10.2 и 17.18). Задача 2.3 состоит в том, чтобы удвоить продуктивность сельского хозяйства и доходы мелких производителей продовольствия, в частности представителей коренных народов, в том числе посредством обеспечения гарантированного и равного доступа к земле, другим производственным ресурсам и факторам производства, знаниям, финансовым услугам, рынкам и возможностям для увеличения добавленной стоимости и занятости в несельскохозяйственных секторах. Задача 4.5 предусматривает обеспечение к 2030 году равного доступа к образованию и профессионально-технической подготовке всех уровней для уязвимых групп населения, в том числе инвалидов и представителей коренных народов. Задача 4.а. состоит в создании и совершенствовании учебных заведений, учитывающих особые нужды инвалидов и обеспечивающих безопасную, свободную от насилия и социальных барьеров и эффективную среду обучения для всех. Задача 8.5 предусматривает достижение к 2030 году полной и производительной занятости и достойной работы для всех женщин и мужчин, в том числе инвалидов. Задача 10.2 — к 2030 году поддерживать законодательным путем и поощрять активное участие всех людей в социальной, экономической и политической жизни независимо от их инвалидности, расы и этнической принадлежности. Задача 11.2 состоит в обеспечении того, чтобы все могли пользоваться безопасными, недорогими, доступными и экологически устойчивыми транспортными системами, в частности на основе расширения использования общественного транспорта с уделением особого внимания нуждам инвалидов. Задача 11.7 предусматривает обеспечение всеобщего доступа к безопасным, доступным и открытым для всех зеленым зонам и общественным местам, особенно для инвалидов. И наконец, задача 17.18 содержит призыв повысить доступность высококачественных, актуальных и достоверных данных, дезагрегированных по расе, этнической принадлежности и инвалидности.

8. Кроме того, в системе глобальных показателей достижения целей в области устойчивого развития и задач Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года указано, что показатели достижения целей в области устойчивого развития должны быть дезагрегированы, где это уместно, по расе, этническому признаку и инвалидности.

9. В Повестке дня на период до 2030 года также подчеркивается важность вклада людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов. В пункте 79 Повестки дня на период до 2030 года подчеркивается, что регулярные и всеобъемлющие обзоры прогресса на национальном и субнациональном уровнях, проводимые странами, должны опираться на мнения коренных народов, а также гражданского общества, что косвенно включает в себя представительные организации людей с инвалидностью, принадлежащих к коренному населению.

III. Ключевые вопросы и проблемы, с которыми сталкиваются люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов, и влияние на их участие в жизни общества

10. Люди с инвалидностью из числа коренных жителей часто сталкиваются с двойной дискриминацией: во-первых, как представители коренных народов; и, во-вторых, по признаку инвалидности. Коренные женщины и девочки, молодые и пожилые люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов часто подвергаются дополнительной межсекторальной дискриминации и маргинализации по признаку пола и возраста. Дискриминация и маргинализация, которым подвергаются коренные жители в целом, в сочетании с конкретной маргинализацией, с которой продолжают сталкиваться инвалиды, приводят к тому, что люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов испытывают на себе влияние непропорционально острой маргинализации и дискриминации, включая неадекватное медицинское обслуживание, плохие показатели в области образования и ограниченные перспективы трудоустройства. Кроме того, увеличивающиеся социальные, мировоззренческие и экологические барьеры препятствуют их полноценному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими.

Бедность, социальная защита и поддержка

11. Люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов сталкиваются с серьезными проблемами из-за крайней бедности их семей и общин. Коренные народы почти в 3 раза чаще живут в крайней нищете, чем другие категории населения. В 2019 году во всем мире в условиях крайней нищеты жили 18 процентов коренных народов по сравнению с 7 процентами населения, не относящимися к коренным жителям; особенную тревогу вызывает неравенство в условиях крайней нищеты в странах с уровнем дохода ниже среднего, где в условиях крайней нищеты живут 29 процентов представителей коренных народов и 10 процентов некоренного населения⁵. Кроме того, в некоторых странах среди людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов наблюдаются более высокие показатели нищеты, чем среди представителей коренных народов, не имеющих инвалидности. В Перу в 2021 году в бедности жили 25 процентов представителей коренных народов с инвалидностью по сравнению с 23 процентами представителей коренных народов, не имеющих инвалидности⁶.

⁵ Ibid.

⁶ Данные предоставлены Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)

12. Инвалиды из числа представителей коренных народов сталкиваются с дополнительными расходами из-за своей инвалидности, что еще больше повышает для них риск оказаться в нищете, в том числе в крайней нищете. Программы социальной защиты здоровья могут включать в себя адекватную поддержку этих расходов, например покрытие медицинских услуг и продукции, связанных с инвалидностью (например, ассистивных устройств и услуг по реабилитации), а также субсидии на транспорт или схемы персональной помощи для повышения их доступности. Тем не менее, инвалиды из числа представителей коренных народов сообщают о препятствиях в доступе к социальной защите и поддержке. Они сталкиваются с трудностями при получении информации о том, как подать соответствующую заявку, и в процессе подачи, поскольку такие заявки, как правило, не доступны на языках коренных народов; они также сталкиваются с трудностями в получении необходимых документов для подачи заявок^{7,8}. Кроме того, несмотря на существование транспортных субсидий для доступа к социальным услугам, такой транспорт может оставаться слишком дорогим или недоступным для тех, кто живет в крайне отдаленных районах.

13. В некоторых странах были предприняты инициативы по устранению этих барьеров. Так, в Австралии, опираясь на адекватную культурную и коммуникационную поддержку, ряд инвалидов из числа представителей коренных народов смогли эффективно использовать свой план социальной защиты, чтобы получить адекватную поддержку для достижения положительных социально-культурных, медицинских и связанных с инвалидностью результатов⁹.

14. Однако, несмотря на неблагоприятные условия, в которых находятся люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов, их правам, потребностям и благополучию по-прежнему не уделяется должного внимания со стороны большинства правительств и слишком часто в их собственных общинах. Хотя на правительственном уровне средства обычно выделяются отдельно на программы для коренных народов и программы для людей с инвалидностью, средства редко выделяются на программы, ориентированные именно на инвалидов из числа представителей коренных народов. Кроме того, прямое финансирование органов, возглавляемых представителями коренных народов, по защите интересов людей с инвалидностью из числа коренных жителей является недостаточным, что подрывает правозащитную деятельность и устремления инвалидов из этой группы населения¹⁰.

Медицинские услуги и услуги по реабилитации

15. Инвалиды из числа представителей коренного населения сталкиваются со значительными трудностями в доступе к качественным медицинским услугам, поскольку эти услуги, как правило, предоставляются вдали от их коренных

⁷ United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN-Women), *Closing the Justice Gap for Women with Intellectual and/or Psychosocial Disabilities in Asia and the Pacific* (Bangkok, 2023).

⁸ Justin S. Trounson and others, "A systematic literature review of Aboriginal and Torres Strait Islander engagement with disability services", *Disability and Society*, vol. 37, No. 6 (2022).

⁹ Jody Barney and others, "Which way? Experiences of Aboriginal and Torres Strait Islander people who are deaf or hard of hearing attaining supports to meet their interwoven socio-cultural, health and disability-related needs and aspirations within the context of Australia's national disability insurance scheme", *Journal of the Australian Indigenous HealthInfoNet*, vol. 5, No. 2 (2024).

¹⁰ Например, Сеть инвалидов коренных народов в Австралии. См. <https://fpdn.org.au/about-us/>.

территорий, включая отдаленные деревни¹¹, и часто не учитывают культурные особенности¹². Более того, даже когда медицинские услуги доступны, они, как правило, являются базовыми и не включают в себя реабилитационные услуги, что делает невозможным предоставление регулярного и последовательного реабилитационного ухода, в котором нуждаются некоторые инвалиды из числа представителей коренного населения^{13,14}. Без специалистов по реабилитации в медицинских бригадах в местах проживания коренных народов реабилитационная помощь инвалидам среди коренного населения оказывается только в местах, удаленных от большинства коренных общин и расположенных в основном в городской среде, включая средние и крупные города. Переезжая в эти города в поисках специализированной помощи, многие инвалиды из числа представителей коренного населения сообщают, что сталкиваются с расизмом и различными видами дискриминации, что еще больше ограничивает доступ к медицинскому и реабилитационному лечению и последующему наблюдению¹⁵.

16. Из-за нехватки финансовых средств люди с инвалидностью из числа представителей коренного населения могут столкнуться с трудностями при получении медицинской помощи. Например, в рамках исследования 2022 года, проведенного в странах Азиатско-Тихоокеанского региона, женщины из числа коренных народов с интеллектуальной и/или психосоциальной инвалидностью сообщили о трудностях с оплатой необходимых им лекарств¹⁶. Женщины и девочки с инвалидностью часто также сталкиваются с дополнительными препятствиями, связанными с доступом к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, что приводит к обострению проблем со здоровьем и снижению качества их жизни.

17. Кроме того, учитывая исторические злоупотребления в отношении коренных народов, они не склонны доверять советам правительства в отношении охраны здоровья; они, как правило, не хотят обращаться за медицинской помощью из-за реального и предполагаемого расизма¹⁷. Есть нехватка квалифицированных медицинских работников из числа представителей коренных народов, которые могли бы восстановить доверие между коренным населением и системами здравоохранения.

¹¹ Tristram Richard Ingham and others, “The multidimensional impacts of inequities for Tang āta Whaikaha Māori (Indigenous Māori with lived experience of disability) in Aotearoa, New Zealand”, *International Journal of Environmental Research and Public Health*, vol. 19, No. 20 (2022).

¹² John Gilroy and others, “Environmental and systemic challenges to delivering services for Aboriginal adults with a disability in Central Australia”, *Disability and Rehabilitation*, vol. 43, No. 20 (2021).

¹³ Marianna Assuncao Figueiredo Holanda, Fernando Pessoa Albuquerque and Erika Magami Yamada, “Indigenous children with disabilities and the violation of healthcare, territorial and human rights in Brazil”, *Revista Brasileira de Bioética*, vol. 15, No. e19 (2019). См. (на португальском языке) по ссылке <https://periodicos.unb.br/index.php/rbb/article/view/27580>.

¹⁴ Alice Cairns and others, “Developing a community rehabilitation and lifestyle service for a remote indigenous community”, *Disability and Rehabilitation*, vol. 44, No. 16 (2022).

¹⁵ Holanda, “Indigenous children with disabilities and the violation of healthcare, territorial and human rights in Brazil”.

¹⁶ UN-Women, *Closing the Justice Gap for Women with Intellectual and/or Psychosocial Disabilities in Asia and the Pacific*.

¹⁷ British Columbia Aboriginal Network on Disability Society, presentation on indigenous disability in Canada” (2021). См. по ссылке [https://www.ccnsa.ca/Publications/lists/Publications/Attachments/VS/NCCI%20Virtual%20Series%20January%202020%202021_PPT_NEIL_BELANGER%20\(PDF\).pdf](https://www.ccnsa.ca/Publications/lists/Publications/Attachments/VS/NCCI%20Virtual%20Series%20January%202020%202021_PPT_NEIL_BELANGER%20(PDF).pdf).

Образование

18. Дети с инвалидностью из числа представителей коренного населения сталкиваются с проблемами в школах из-за нехватки приспособлений в связи с их инвалидностью, а также из-за нехватки специальных преподавателей, которые понимают культуру коренных народов и говорят на их языках, включая языки жестов коренных народов, и отсутствия необходимой поддержки и адаптированных материалов на языках коренных народов (см. A/HRC/43/41/Add.3). Кроме того, дети с инвалидностью из числа представителей коренных народов чаще учатся в отдельных классах, чем дети с инвалидностью не из числа некоренных народов, что приводит к изоляции и усугубляет разрыв в успеваемости: учащиеся общеобразовательных классов имеют более высокие академические успехи и результаты в плане трудоустройства, чем учащиеся, помещенные в специальные учебные пространства¹⁸. Многие дети-инвалиды из числа представителей коренных народов также не имеют доступа к ассистивным технологиям, которые необходимы им для того, чтобы чувствовать себя частью общества и участвовать в школьном обучении. В исследовании, охватившем инвалидов из числа представителей коренного населения стран Африки, Азии и Латинской Америки, только 4 из 14 респондентов сообщили, что дети с нарушениями слуха имеют слуховые аппараты; и только 4 из 13 сообщили, что дети с двигательными проблемами используют специальные приспособления для передвижения, такие как инвалидные коляски или костыли¹⁹. Наследие систем школ-интернатов в разных странах, включая Канаду, также имело длительные психосоциальные последствия для многих поколений коренных народов, включая инвалидов из числа представителей коренного населения, что привело к недоверию к образовательным системам, не относящимся к коренным народам²⁰.

19. В результате многие люди с инвалидностью из числа представителей коренного населения вообще не посещают школу, учатся меньше лет и имеют меньше шансов получить начальное, среднее и высшее образование по сравнению с другими. Об этом свидетельствуют данные по пяти странам Латинской Америки, собранные в 2020 году или в последний год, за который имеются данные:

а) семнадцать процентов молодых людей с инвалидностью из числа представителей коренного населения никогда не посещали школу по сравнению с 13 процентами молодых людей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, 0,7 процентами молодых людей без инвалидности из числа представителей коренного населения и 0,3 процента молодых людей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²¹;

б) взрослые представители коренного населения, имеющие инвалидность, учились в школе всего около 5 лет, в то время как взрослые представители некоренного населения, имеющие инвалидность, учились 7 лет, взрослые

¹⁸ Mark Guiberson and Kyliah Ferris, “Speech-language pathologists’ preparation, practices, and perspectives on serving indigenous families and children”, *American Journal of Speech-Language Pathology*, vol. 32, No. 6 (2023).

¹⁹ Isabel Inguanzo, *The Situation of Indigenous Children with Disabilities. European Parliament Directorate-General for External Policies, Policy Department* (European Parliament, 2017).

²⁰ Ontario Human Rights Commission, *Right to Read: Public Inquiry into Human Rights Issues Affecting Students with Reading Disabilities* (2022).

²¹ Данные предоставлены ЭКЛАК.

представители коренного населения без инвалидности — 8 лет, а лица, не принадлежащие к коренному населению, без инвалидности — 11 лет²²;

с) только 53 процента людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, закончили по крайней мере четыре года обучения по сравнению с 67 процентами людей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, 84 процентами людей без инвалидности из числа представителей коренного населения и 93 процентами людей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²³;

d) только 46 процентов людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, закончили начальную школу по сравнению с 56 процентами людей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, 80 процентами людей без инвалидности из числа представителей коренного населения и 87 процентами людей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²⁴;

e) только 27 процентов людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, получили неполное среднее образование по сравнению с 36 процентами людей с инвалидностью, не относящимися к коренному населению, 62 процентами людей без инвалидности из числа представителей коренного населения и 73 процентами людей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²⁵;

f) только 3 процента людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, получили высшее образование по сравнению с 7 процентами людей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, 11 процентами людей без инвалидности из числа представителей коренного населения и 21 процентом людей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²⁶;

20. Сложности с получением образования, как правило, возникают на уровне начального обучения и усугубляются на более высоких уровнях обучения. Дети с инвалидностью из числа представителей коренного населения младшего школьного возраста с большей вероятностью могут оказаться среди тех, кто не посещает школу. В средней школе доля детей с инвалидностью, не посещающих школу, из числа представителей коренного населения, как правило, еще выше. Например, в 2020 году или в последний год, за который имеются данные, в четырех странах Латинской Америки 10 процентов детей с инвалидностью из числа представителей коренных народов в возрасте начальной школы не посещали школьные занятия по сравнению с 8 процентами детей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, 2 процентами детей без инвалидности, относящихся к коренному населению, и 1 процентом детей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²⁷. В средней школе 19 процентов детей с инвалидностью из числа представителей коренных народов не посещали школьные занятия по сравнению с 23 процентами детей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, 6 процентами детей без инвалидности,

²² *Disability and Development Report 2024: Accelerating the Realization of the Sustainable Development Goals by, for and with Persons with Disabilities* (United Nations publication, 2024).

²³ Ibid.

²⁴ Ibid.

²⁵ Ibid.

²⁶ Ibid.

²⁷ Ibid.

относящихся к коренному населению, и 3 процентами детей без инвалидности, не относящихся к коренному населению²⁸.

Занятость

21. Данные о занятости людей с инвалидностью из числа представителей коренного населения показывают, что они сталкиваются с дополнительными препятствиями при поиске работы по сравнению с людьми с инвалидностью, не относящимися к коренному населению, включая дискриминацию и отсутствие поддержки. В пяти странах Латинской Америки в 2020 году или в последний год, за который имеются данные, среди людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, в возрасте 15 лет и старше были трудоустроены 43 процента по сравнению с 69 процентами людей, относящихся к коренному населению, без инвалидности²⁹. В Соединенных Штатах Америки в период 2019-2021 годов работали или искали работу 24 процента американских индейцев и коренных жителей Аляски с инвалидностью по сравнению с 66 процентами американских индейцев и коренных жителей Аляски без инвалидности³⁰.

22. Кроме того, люди с инвалидностью, относящиеся к представителям коренного населения, чаще работают в нестабильных и неформальных условиях, включая самозанятость, неполный рабочий день и неоплачиваемую работу. Так, в 2021 году в восьми странах Северной и Южной Америки среди занятого населения 48 процентов людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов занимались индивидуальной трудовой деятельностью по сравнению с 37 процентами людей с инвалидностью, не являющихся представителями некоренных народов³¹. Самозанятость может быть последним средством, когда люди с инвалидностью, относящиеся к представителям коренного населения, не могут найти работу.

23. Люди с инвалидностью, относящиеся к представителям коренного населения, также чаще работают неполный рабочий день, чем люди с инвалидностью, не относящиеся к представителям коренного населения. В пяти странах Латинской Америки в 2020 году или в последний год, за который имеются данные, 25 процентов людей с инвалидностью, относящихся к представителям коренного населения, в возрасте 15 лет и старше работали 20 или менее часов в неделю по сравнению с 22 процентами людей с инвалидностью, не относящихся к некоренным народам, 17 процентами людей без инвалидности, относящихся к коренному населению, и 13 процентами людей, не относящихся к коренному населению и не имеющих инвалидности³².

24. Среди тех, кто работает по найму, существует неравенство в оплате труда, причем люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов получают самую низкую заработную плату по сравнению с другими группами населения. В тех же странах Латинской Америки по сравнению со средней заработной платой коренных жителей с инвалидностью средняя заработная плата коренных жителей без инвалидности была выше на 24 процента; заработная плата людей с инвалидностью не из числа коренных жителей была выше на

²⁸ Ibid.

²⁹ Ibid.

³⁰ Vernon Brundage, Jr., "A profile of American Indians and Alaska natives in the U.S. labour force", United States of America, Bureau of Labor Statistics, November 2023.

³¹ *Disability and Development Report 2024: Accelerating the Realization of the Sustainable Development Goals by, for and with Persons with Disabilities*

³² Ibid.

50 процентов, а заработная плата некоренных жителей без инвалидности была выше на 75 процентов³³.

25. Коренные жители с инвалидностью реже занимают руководящие должности на своих местах работы. Например, в тех же странах Латинской Америки только 5 процентов коренных жителей с инвалидностью в возрасте 15 лет и старше имели должности законодателей или управленцев или занимали старшие руководящие должности по сравнению с 7 процентами представителей коренных народов без инвалидности, 8 процентами людей с инвалидностью, не являющихся представителями коренных народов, и 12 процентами людей без инвалидности не из числа представителей некоренных народов.

26. Многие женщины с инвалидностью, относящиеся к представителям коренного населения, занимаются неоплачиваемым трудом, причем на аналогичных уровнях, что и женщины из числа представителей коренного населения без инвалидности, но на гораздо более высоких уровнях, чем женщины с инвалидностью, не принадлежащие к коренному населению. Так, в тех же странах Латинской Америки в 2020 году или в последний год, за который имеются данные, 14 процентов женщин с инвалидностью в возрасте 15 лет и старше из числа представителей коренных народов занимались неоплачиваемой работой по сравнению с 16 процентами женщин без инвалидности, относящихся к представителям коренных народов, и 7 процентами женщин, не относящихся к представителям коренных народов³⁴. Женщины с инвалидностью из числа представителей коренных народов в странах Азиатско-Тихоокеанского региона сообщают о том, что они становятся жертвами сексуального и физического насилия на работе, а также испытывают трудности с трудоустройством³⁵.

Насилие в отношении людей с инвалидностью из числа коренных жителей

27. Люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов сталкиваются с насилием и конфликтами, включая сексуальное и гендерное насилие. По меньшей мере 34 процента всех задокументированных экологических конфликтов в мире затрагивают коренные народы (см. [A/HRC/57/47](#)). Люди с инвалидностью, относящиеся к представителям коренного населения, чаще сталкиваются с насилием, чем люди с инвалидностью, не относящиеся к коренному населению. В Австралии в 2014–2015 годах среди аборигенов и жителей островов Торресова пролива физическому насилию подвергались 17 процентов людей с инвалидностью в возрасте 15–64 лет по сравнению с 13 процентами людей этой группы без инвалидности; и 22 процента людей с тяжелыми формами инвалидности сообщили о том, что подвергались физическому насилию³⁶. В Соединенных Штатах в период 2017–2019 годов среди коренных народов и других этнических меньшинств жертвами насилия стали 6 процентов людей с инвалидностью по сравнению с 2 процентами людей без инвалидности³⁷. В исследовании, проведенном среди людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов в странах Африки, Азии и Латинской Америки, 10 из

³³ Ibid.

³⁴ Ibid.

³⁵ UN-Women, *Closing the Justice Gap for Women with Intellectual and/or Psychosocial Disabilities in Asia and the Pacific*.

³⁶ Jerome B. Temple and others, “Physical violence and violent threats reported by Aboriginal and Torres Strait Islander people with a disability: cross sectional evidence from a nationally representative survey”, *BMC Public Health*, vol. 20, No. 1752 (2020).

³⁷ Erika Harrell, “Crime against persons with disabilities, 2009–2019: statistical tables”, United States, Department of Justice, November 2021.

13 респондентов сообщили как минимум об одном случае сексуального насилия в отношении детей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, совершенного либо членами семьи, либо людьми вне общины, или о вредной традиционной практике в отношении детей с инвалидностью из числа представителей коренных народов; в 3 из 4 случаев жертвами были девочки, при этом чаще других такому насилию подвергались девочки из числа представителей коренных народов с коммуникативными и интеллектуальными нарушениями³⁸. В другом исследовании, проведенном в странах Азиатско-Тихоокеанского региона в 2022 году, женщины из числа коренных народов с интеллектуальной и/или психосоциальной инвалидностью сообщили, что подвергаются сексуальному и физическому насилию³⁹.

28. Коренные женщины и девочки с инвалидностью, которые в непропорционально большой степени становятся жертвами сексуального и гендерного насилия, подвергаются повышенному риску изоляции и чаще сталкиваются с проблемой отсутствия доступа к службам поддержки, из-за чего им не удастся избежать насилия (см. A/HRC/50/26). Коренные женщины с интеллектуальными и/или психосоциальными нарушениями сообщают о нехватке услуг по поддержке в общинах, препятствиях в получении официальных документов, таких как удостоверения личности и свидетельства о разводе, а также о нехватке финансовых ресурсов⁴⁰.

Доступ к правосудию

29. Люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов сталкиваются с большими препятствиями в доступе к правосудию⁴¹. Многие юридические службы, даже если они доступны для людей с инвалидностью, не способны в культурном отношении обеспечить равный доступ к правосудию для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов⁴². Представители коренных народов с когнитивными или интеллектуальными нарушениями (как диагностированными, так и недиагностированными) в значительной степени перепредставлены среди отбывающих уголовные наказания⁴³. Им требуется специализированный подход к лечению, а не лишение свободы.

30. Кроме того, во многих законах и стратегиях, касающихся инвалидности, отсутствует межсекторальный подход и не учитываются должным образом особые права и потребности инвалидов из числа представителей коренных народов, включая коренных женщин и девочек с инвалидностью. В частности, хотя законодательство и политика, разработанные для инвалидов, часто преследуют цель обеспечить полноценное включение этих лиц в основную часть общества, коренные народы, как правило, настороженно относятся к любой форме

³⁸ Isabel Inguanzo, *The Situation of Indigenous Children with Disabilities* (European Parliament, 2017).

³⁹ UN-Women, *Closing the Justice Gap for Women with Intellectual and/or Psychosocial Disabilities in Asia and the Pacific*.

⁴⁰ Ibid.

⁴¹ Ibid.

⁴² Bernadette McSherry and others, *Unfitness to Plead and Indefinite Detention of Persons with Cognitive Disabilities: Addressing the Legal Barriers and Creating Appropriate Alternative Supports in the Community* (Melbourne Social Equity Institute, University of Melbourne, 2017).

⁴³ Tom Calma, *Preventing Crime and Promoting Rights for Indigenous Young People with Cognitive Disabilities and Mental Health Issues* (Sydney, Australian Human Rights Commission, 2008). См. <https://humanrights.gov.au/our-work/publications/indigenous-young-people-cognitive-disabilities>.

интеграции, которая может привести к ассимиляции и поставить под угрозу их языки, образ жизни и самобытность (см. [E/C.19/2013/6](#)).

Культурная безопасность

31. Разработчики политики, системы и поставщики услуг должны учитывать уникальные потребности людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, чтобы обеспечить культурную безопасность. Культурная безопасность, значение которой может отличаться у разных коренных народов, подразумевает результат, который обеспечивает уважение, поддержку и расширение культурных прав, самобытности, ценности, убеждений и чаяний коренных народов при одновременном предоставлении качественных услуг, отвечающих их потребностям⁴⁴.

32. Кроме того, обеспечение культурной безопасности для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов должно также включать в себя дополнительные соображения, чтобы удовлетворить особые потребности таких людей⁴⁵. Обеспечение политики культурной безопасности при осуществлении программ, обеспечении медицинских услуг, образования и рабочей среды, доступа к правосудию и взаимодействия с системой правосудия позволит улучшить результаты для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов.

Участие в политической жизни и доступ к информации

33. Из-за маргинализации, бедности и «невидимости» люди с инвалидностью, относящиеся к коренному населению, не всегда могут выразить свою озабоченность и реализовать свое право на полноценное участие в жизни общества, в том числе на политическом и руководящем уровнях. Такая маргинализация также не позволяет людям с инвалидностью из числа представителей коренных народов получить доступ к знаниям, позволяющим им расширить свои возможности и реализовать свои права. Как представляется, люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов мало осведомлены о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции о правах инвалидов (см. [E/C.19/2013/6](#)).

34. Одним из основных препятствий является недоступность этих ключевых международных рамочных документов для людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению: они отсутствуют на языках и в форматах, доступных для таких инвалидов. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов доступна на нескольких языках коренных народов, но не представлена в форматах, доступных для людей с ограниченными возможностями, таких как шрифт Брайля, языки жестов коренных народов, доступные форматы pdf, Word, ePub и прочие удобные для восприятия форматы. Конвенция о правах инвалидов представлена в различных подходящих для инвалидов форматах, таких как язык жестов и формат легкого чтения, но не представлена на языках коренных народов. Кроме того, в разных странах Декларация о правах коренных народов осуществляется и реализуется по-разному.

⁴⁴ Sharon Gollan and Kathleen Stacey, *First Nations Cultural Safety Framework* (Australian Evaluation Society, 2021).

⁴⁵ Australia, Royal Commission into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation of People with Disability, *First Nations People with Disability: Final Report*, vol. 9 (2023).

35. Кроме того, люди с инвалидностью из числа коренных народов сталкиваются с препятствиями в доступе к публичной информации. Чтобы обеспечить равный доступ к информации, она должна быть представлена на языках, используемых инвалидами из числа коренных жителей. Однако во многих странах информация, как правило, не предоставляется на языках жестов коренных народов. В 2023 году в 90 странах ни один язык жестов коренных народов не являлся признанным официальным или общинным языком⁴⁶, при этом языки жестов коренных народов признавались официальными или общинными языками в 3 процентах стран⁴⁷.

36. Что касается участия в политической жизни, то представленность людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, и особенно коренных женщин с инвалидностью, в местных и национальных законодательных органах остается незначительной. Кроме того, люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов сталкиваются с препятствиями при голосовании на выборах. Основные препятствия для участия людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, в политической жизни включают в себя: а) отсутствие квот в законодательных органах и партийных списках, специально предназначенных для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов; б) недостаточное признание коренных народов в законодательстве по защите политических прав женщин и людей с инвалидностью; с) нехватка избирательных участков в общинах коренных народов; d) препятствия в получении документов, удостоверяющих личность, и идентификационных карт избирателя; и e) избирательные участки, на которых не обеспечен доступ для инвалидов из числа представителей коренных народов, и отсутствие ассистивных устройств для голосования⁴⁸.

37. В ряде стран существуют квоты для представителей коренных народов, инвалидов и женщин, но нет квот для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов или коренных женщин с инвалидностью. Однако такие специальные меры играют важнейшую роль в расширении участия людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и, в частности, коренных женщин с инвалидностью в политической жизни. Данные, полученные из 37 стран, показывают, что сочетание гендерных квот с резервированием мест для этнических групп повышает уровень избрания женщин из маргинализированных групп в различных избирательных системах (см. E/CN.6/2025/3). Тем не менее, слишком часто гендерные квоты, квоты для людей с инвалидностью и этнических меньшинств действуют отдельно, что ограничивает их влияние на участие коренных женщин с инвалидностью.

38. Отмечается дефицит исследований и данных о проблеме насилия в ходе выборов в отношении людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, но, учитывая уязвимость этой группы, вполне вероятно, что они в большей степени подвержены насилию в ходе выборов⁴⁹. Насилие в ходе выборов может помешать людям с инвалидностью из числа представителей коренных народов участвовать в избирательных процессах.

⁴⁶ Анализ предоставлен Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на основе информации, содержащейся во Всемирном атласе языков ЮНЕСКО (<https://en.wal.unesco.org/>).

⁴⁷ *Disability and Development Report 2024: Accelerating the Realization of the Sustainable Development Goals by, for and with Persons with Disabilities.*

⁴⁸ Rebecca Aaberg and others, “Engaging indigenous peoples in elections: identifying international good practices through case studies in Guatemala, Kenya, and Nepal”, International Foundation for Electoral Systems, 2024.

⁴⁹ *Disability and Development Report 2024: Accelerating the Realization of the Sustainable Development Goals by, for and with Persons with Disabilities.*

Ситуации риска, изменение климата и действия в области климата

39. Изменение климата может негативно повлиять на реализацию прав людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и их роль в продвижении инклюзии инвалидов, однако данные и исследования о влиянии изменения климата и действий в области климата на людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и их участие в действиях в области климата весьма ограничены.

40. С момента заключения Парижского соглашения 2015 года представительные организации людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, в том числе представительные организации коренных женщин с инвалидностью, играют ключевую роль в пропаганде мер по борьбе с изменением климата с учетом интересов инвалидов. Кроме того, в недавних глобальных обсуждениях, инициированных организациями, оказывающими поддержку людям с инвалидностью, все чаще участвуют представители организаций инвалидов, относящихся к коренному населению⁵⁰.

41. Изменение климата может привести к утрате экосистем, которые являются жизненно важными экономическими ресурсами для коренных народов, включая людей с инвалидностью из их числа. В частности, изменение климата обусловило более короткие зимы и нехватку морского льда в северной Гренландии. Изменение климата повлияло на охоту на тюленей и привело к сокращению доходов и источников питания для инуитских народов (см. [A/HRC/57/47](#)). Потеря дохода и продуктов питания может привести к отсутствию продовольственной безопасности и дефициту доступа к базовым и основным услугам, а также к услугам для людей с инвалидностью, таким как ассистивные технологии, реабилитация и доступный транспорт.

42. Действия по смягчению последствий изменения климата могут иметь негативные последствия для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, если в этих действиях не учитываются права, потребности и перспективы людей этой группы. Например, переход к более экологичным энергетическим системам может привести к временным перебоям в использовании ассистивных технологий, работающих от электричества, что в случае, если об этом не сообщается в доступном формате на языках коренных народов, может исключить людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, и не дать им возможности подготовиться к таким перебоям.

43. Отсутствие доступной информации и раннего оповещения на языках коренных народов, включая языки жестов коренных народов, может иметь трагические последствия для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов во время гуманитарных чрезвычайных ситуаций, конфликтов и бедствий, включая климатические угрозы, природные и антропогенные бедствия, такие как воздействие загрязнения в результате промышленной деятельности. В таких ситуациях непропорционально страдают люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов, которые получают больше травм и погибают в результате отсутствия доступной информации и коммуникации на их языках, из-за неадекватности или недоступности планов эвакуации и убежищ, а также из-за отсутствия подходящего транспорта. Кроме того, при планировании эвакуации и планов готовности к гуманитарным ситуациям и стихийным бедствиям потребности инвалидов из числа представителей коренных

⁵⁰ См. <https://iwgia.org/en/indigenous-persons-with-disabilities-global-network-ipwdgn/5406-iw-2024-ipwdgn.html>.

народов остаются на втором плане для лиц, принимающих решения. Отсутствие участия коренных народов, в том числе инвалидов, в этих процессах принятия решений еще больше усугубляет их маргинализацию и опасности, с которыми они продолжают сталкиваться.

Данные

44. Когда собираются данные о коренных народах, они, как правило, основываются на принципе самоидентификации коренных народов. Хотя некоторые страны мира собирают данные о людях с инвалидностью и коренных народах, собранные данные редко анализируются с одновременной разбивкой как по статусу инвалидности, так и по самоидентификации в качестве представителей коренных народов. На практике это означает, что имеются данные о коренных народах и данные о людях с инвалидностью, а данные об инвалидах из числа представителей коренных народов отсутствуют. В ряде стран существующие подборки данных позволяют дезагрегировать их как на основе самоидентификации коренных народов, так и по признаку инвалидности, однако национальные ресурсы не выделяются для проведения такого дезагрегирования в ходе анализа и распространения данных.

45. Учитывая, что имеющиеся ограниченные данные неизменно свидетельствуют о том, что люди с инвалидностью из числа представителей коренных народов находятся в неблагоприятном положении по сравнению с людьми с инвалидностью, не относящимися к коренному населению, и представителями коренного населения, не имеющими инвалидности, необходимо проявлять больше политической воли, наращивать потенциал и выделять ресурсы для обеспечения регулярного сбора, анализа и распространения данных о людях с инвалидностью из числа представителей коренных народов. Это будет иметь решающее значение для выявления и количественной оценки неравенства и разработки более эффективной политики, направленной на реализацию прав людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и содействие их благополучию и вовлечению в жизнь их общин и общества в целом.

46. Что касается тематических областей, то в отношении людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов имеются огромные пробелы в данных. Пробел в данных, который необходимо срочно устранить, — это доступ к ассистивным технологиям. Во всем мире существуют данные о потребностях и неудовлетворенных потребностях в ассистивных технологиях для инвалидов в целом, однако нет данных об этих неудовлетворенных потребностях среди инвалидов из числа представителей коренных народов.

47. Еще один пробел в данных, который необходимо устранить, — это доступность среды. Такие данные существуют в отношении людей с инвалидностью в различных странах. Однако нет данных о доступности среды для инвалидов из числа представителей коренных народов в школах, на рабочих местах, в общественных пространствах, средствах массовой информации, в правительственных зданиях, избирательных участках, больницах, медицинских центрах, магазинах, банках продовольствия и в других пространствах. Учитывая тот аспект, что элементы доступности часто адаптированы для людей с инвалидностью, не относящихся к коренному населению, помещения и услуги, доступные для инвалидов, не относящихся к представителям некоренных народов, могут быть недоступны для инвалидов, которые относятся к коренному населению. Например, если общение доступно только на языках жестов некоренных народов, но не обеспечено на языках жестов коренных народов, инвалиды, страдающие глухотой, окажутся исключены.

IV. Рекомендации и перспективы

48. Права людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и их роль в продвижении инклюзии инвалидности можно признать и учесть, сосредоточившись на следующих приоритетных областях.

а) **Медицинские услуги и услуги по реабилитации.** Обеспечивать услуги здравоохранения и реабилитации в общинах коренных народов с учетом культурных особенностей. Повышать осведомленность специалистов-практиков в системе здравоохранения и реабилитации о культуре коренных народов и проводить соответствующее обучение. Инвестировать в образование и обучение представителей коренных народов, чтобы выпускать практикующих врачей из числа коренных жителей, которые будут специалистами в области здравоохранения и реабилитации. Совместно разрабатывать услуги здравоохранения и реабилитации в сотрудничестве с коренными народами и медицинскими работниками, включая практикующих врачей из числа представителей коренных народов. Учитывать культурные устои коренных народов, индивидуальные культурные потребности и взгляды коренных народов на здоровье и инвалидность для расширения доступа к медицинским и реабилитационным услугам и участия в них людей с инвалидностью из числа представителей коренного населения. Создать больше служб психосоциальной поддержки и поддержки психического здоровья для представителей коренных народов. Рассмотреть вопрос о финансировании стратегий и программ, направленных на более эффективное субсидирование ассистивных устройств и других услуг, связанных со здоровьем, для инвалидов из числа представителей коренных народов. Принять обязательства по расширению услуг по охране здоровья женщин, включая услуги по охране сексуального и репродуктивного здоровья, для коренных женщин.

б) **Инклюзивное образование.** Содействовать организации образования детей с инвалидностью из числа представителей коренных народов таким образом, чтобы они не были отделены от детей — представителей коренных народов без инвалидности, и разработать стратегии по удержанию детей и молодежи из числа коренных народов в школе. Обеспечить инклюзивное образование, соответствующее культурным особенностям и учитывающее культуру коренных народов. Внедрить принципы универсального дизайна и доступности в школах и других учебных заведениях, обслуживающих общины коренных народов. Обеспечить доступ к ассистивным технологиям в учебных заведениях этих общин. Обеспечивать подготовку и поощрять найм учителей из числа людей с инвалидностью, являющихся представителями коренных народов, и наращивать их потенциал в области инклюзивного образования. Внедрить специализированные образовательные программы для коренных жителей с нарушениями развития, интеллекта и обучаемости. Готовить образовательные программы и мероприятия, учитывающие социокультурные аспекты, знания коренных народов и подходы к обучению, а также использовать материалы, популяризирующие наследие коренных народов.

в) **Достойный труд и доступные рабочие места.** Поощрять достойную работу для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и осуществлять программы, расширяющие возможности их трудоустройства. Обеспечить разумные приспособления на рабочем месте, используя языки коренных народов и рабочую среду, соответствующую культурным особенностям. Устранить неравенство в оплате труда и обеспечить равную оплату за равный труд, особенно для коренных женщин с инвалидностью. Осуществлять основные меры по поддержке участия коренных женщин в оплачиваемом труде, гарантируя при этом, чтобы эти меры охватывали коренных женщин с инвалидностью.

d) **Социальная защита.** Разработать гибкую комбинацию как базовых, так и учитывающих инвалидность систем денежных трансфертов, льгот и/или субсидий и вспомогательных услуг для коренных жителей с инвалидностью. Постепенно расширять поддержку в направлении всеобщего охвата, т. е. доступа к программам и услугам социальной защиты для всех людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов. Обеспечить, чтобы разработка схем социальной защиты способствовала вовлечению, более широкому участию и самостоятельности людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и обеспечивала расходы, связанные с инвалидностью. Гарантировать доступность среды для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов по всей цепочке предоставления социальной защиты, включая коммуникации, объекты, информационно-просветительскую работу, систему выплат и механизмы рассмотрения жалоб и возмещения ущерба. Предоставлять информацию на языках коренных народов, включая шрифт Брайля и удобные для восприятия сообщения на языках коренных народов и языках жестов коренных народов. Сделать политику и услуги социальной защиты более культурно ориентированными и в большей степени учитывающими культурные представления коренных народов, с тем чтобы политика и услуги в плане инклюзивности, разработанные на такой основе, были более эффективными.

e) **Ассистивные технологии.** Расширение доступа к ассистивным технологиям для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов. В частности, сделать ассистивные технологии доступными в общинах коренных народов и недорогими для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, в том числе путем налаживания партнерских отношений с государственным и частным секторами.

f) **Ликвидация насилия.** Предотвращать насилие, включая сексуальное и гендерное насилие, а также выявлять и реагировать на последствия насилия в отношении людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов. Привлекать людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, включая коренных женщин с инвалидностью, и представляющие их организации к разработке и реализации стратегий по предотвращению насилия. Обучить сотрудников правоохранительных органов выявлять случаи насилия в отношении людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, в частности коренных женщин с инвалидностью, и реагировать на эти случаи. Разработать механизмы отчетности и мониторинга насилия в отношении инвалидов из числа представителей коренных народов. Учредить службы психосоциальной поддержки для жертв и пострадавших от насилия из числа представителей коренных народов, учитывающие культурные особенности и гендерные аспекты.

g) **Законы и политика.** Пересмотреть законы и политику в области интеграции инвалидов, с тем чтобы были учтены культурные особенности и были отражены конкретные права и потребности людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов. Призвать государства внедрить в национальное законодательство Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней.

h) **Доступ к правосудию.** Оценить местные и культурно-обусловленные механизмы доступа к правосудию, чтобы обеспечить их доступность для представителей коренных народов со всеми видами инвалидности, включая женщин с инвалидностью. Изучить альтернативы официальному присутствию правоохранительных структур в общинах коренных народов, такие как механизмы правосудия коренных народов. Обеспечить диалог с членами общин коренных

народов, а также с женщинами и мужчинами из числа представителей коренных народов с различными видами инвалидности, включая психосоциальную и/или интеллектуальную инвалидность, чтобы проанализировать правовые и судебные процессы и пути совершенствования этих процессов для удовлетворения особых прав и потребностей людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов.

i) **Осведомленность.** Повысить осведомленность общественности, в частности людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции о правах инвалидов. Перевести Конвенцию о правах инвалидов на языки коренных народов, включая языки жестов коренных народов, и распространять ее. Выпустить Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в форматах, доступных для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, например на языках коренных народов с использованием шрифта Брайля, в простых для восприятия форматах на языках жестов коренных народов, а также в аудиоверсиях на языках коренных народов.

j) **Участие в политической жизни.** Принять меры, такие как введение квот, для расширения политического представительства людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, включая коренных женщин с инвалидностью, на выборных и назначаемых должностях. Предоставлять информацию об избирателях на языках коренных народов, включая языки жестов коренных народов, и использовать доступные и наглядные форматы. Доступные пиктографические форматы могут снизить информационные барьеры, с которыми сталкиваются избиратели-инвалиды с низким уровнем грамотности, относящиеся к представителям коренных народов. Рассмотреть возможность принятия альтернативных мер, таких как продление сроков голосования и голосование по почте. Обеспечить разумные приспособления среды для избирателей из числа представителей коренных народов с инвалидностью. Содействовать выдвижению людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, включая коренных женщин с инвалидностью, в качестве кандидатов путем популяризации преимуществ инклюзии среди политических партий. Поощрять выдвижение на лидирующие позиции людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, включая коренных женщин с инвалидностью.

k) **Языки коренных народов.** Признать языки жестов коренных народов в качестве официальных языков или языков общин.

l) **Доступ к публичной информации.** Обеспечить доступ к публичной информации на языках коренных народов, с доступными версиями для людей с инвалидностью на языках коренных народов, а также на языках жестов коренных народов.

m) **Изменение климата.** Привлекать людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, и представляющие их организации к деятельности в области климата, в том числе в качестве лидеров, чтобы обеспечить учет их прав, потребностей и мнений при планировании, разработке и реализации мер по смягчению последствий и адаптации. Обеспечить, чтобы любые сообщения были доступны в форматах, подходящих для людей с инвалидностью, и на языках коренных народов.

n) **Катастрофы и ситуации риска.** Предоставлять ранние предупреждения на языках коренных народов, в том числе на языках жестов коренных народов, в виде аудиозаписей на языках коренных народов и шрифте Брайля на языках коренных народов. Обеспечить доступность планов эвакуации, убежищ

и транспорта для коренных жителей с инвалидностью. Включать людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов в разработку, планирование и подготовку стратегий эвакуации в связи с бедствиями и ситуациями риска.

о) **Партнерские отношения.** Правительственным ведомствам, отвечающим за инклюзию людей с инвалидностью и представителей коренных народов, следует координировать действия и совместно работать над подготовкой законов и политики, учитывающих права и потребности людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению. Представительские организации женщин, людей с инвалидностью и коренных народов и экологические организации могут работать сообща и играть каталитическую роль в продвижении инклюзии людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов и реализации их прав наравне с другими.

р) **Финансирование.** Правительствам следует выделять средства на программы, ориентированные на людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению. Также необходимо финансирование органов по защите интересов людей с инвалидностью, относящихся к коренному населению, которые возглавляются представителями коренных народов, для поддержки информационно-просветительской работы и устремлений людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов. Необходимо выделить средства на распространение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в форматах, доступных для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов, в том числе на языках жестов коренных народов. Необходимо выделить средства на перевод Конвенции о правах инвалидов на языки коренных народов.

q) **Консультации.** Правительствам следует регулярно проводить консультации с людьми с инвалидностью из числа представителей коренных народов, включая коренных женщин с инвалидностью, и представляющими их организациями для обеспечения того, чтобы их права, потребности и мнения были отражены в любых законах и стратегиях и в процессах их осуществления. Людям с инвалидностью из числа представителей коренных народов должно быть обеспечено их право на свободное, предварительное и осознанное согласие до принятия и реализации законодательных или административных мер, которые могут их затронуть, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

г) **Данные.** Нарращивать потенциал и вкладывать средства в интересах обеспечения регулярного сбора, анализа и распространения данных о людях с инвалидностью из числа представителей коренных народов в разбивке по полу. Собирать и распространять данные о доступе к ассистивным технологиям и о доступности среды для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов.

с) **Культурная безопасность для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов.** Все субъекты и заинтересованные стороны, которые взаимодействуют с инвалидами из числа представителей коренных народов или разрабатывают политику, программы и услуги, влияющие на эту группу населения, должны осуществлять такую деятельность, обеспечивая культурную безопасность. Это включает в себя уважение, поддержку и расширение прав, самобытности, ценностей и представлений коренных народов, а также обеспечение качественных услуг, отвечающих их особым потребностям как людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов.

V. Ориентировочные вопросы для обсуждения за «круглым столом»

49. На рассмотрение всех докладчиков и участников дискуссии за «круглым столом», которая будет организована в рамках пункта 5 b) iii) повестки дня «Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции: признание и обеспечение учета прав инвалидов из числа коренных народов и их роли в содействии обеспечению инклюзии инвалидов», с учетом общей темы восемнадцатой сессии Конференции «Повышение осведомленности общественности о правах инвалидов и их вкладе в социальное развитие в преддверии второй Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития», представляются следующие вопросы:

а) с какими основными препятствиями сталкиваются инвалиды из числа представителей коренных народов?

б) исходя из ваших знаний/опыта, какая политика (местная, национальная, региональная и глобальная) необходима для реализации прав и содействия инклюзии инвалидов из числа представителей коренных народов?

с) просьба привести один или два примера партнерств между организациями, представляющими коренные народы, инвалидов и женщин, а также экологическими организациями в целях содействия инклюзии людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов;

д) просьба привести один или два примера мер, которые способствовали налаживанию партнерских отношений с производителями ассистивных технологий в государственном или частном секторах, чтобы сделать эти технологии доступными и недорогими для людей с инвалидностью из числа представителей коренных народов;

е) просьба поделиться передовыми инновационными методами, позволяющими сделать услуги и пространства в общинах коренных народов доступными для инвалидов из числа представителей коренных народов, в том числе с использованием универсального дизайна;

ф) женщины и девочки с инвалидностью из числа представителей коренных народов сталкиваются с межсекторальной дискриминацией и, как правило, находятся в особо неблагоприятном положении. Что могут сделать правительства, коренные народы и сообщество инвалидов для устранения этого пробела?
